

Dan

Chapter 4

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

בְּכָל-	(דְּרִיּוֹן)	[דְּרִיּוֹן]	יָרָא-	וּלְשׂוֹנָא	אֲמִיּוֹ	עַמֻּמֹּתַי	לְכָל-	מְלָכָא	נְבוּכַדְנֶצְרַר	1
-সমস্ত-	(বাসকারী)	[বাসকারী]	যারা-	এবং-ভাষাদের	উম্মাহদের	জাতিদের	-সকল-	রাজা	নবুখদনিৎসর	
H3606	H1753	H1753	H1768	H3961	H0524	H5972	H3606	H4430	H5020	
							יְשָׁנָא:	שְׁלֹמֹכֹן	אַרְעָא	
							বৃদ্ধি-পাক	তোমাদের-শান্তি	পৃথিবীতে	
							H7680	H8001	H0772	

পৃথিবীর বিভিন্ন প্রান্তে বসবাসকারী অনেক দেশ ও নানা ভাষার মানুষের কাছে নবুখদনিৎসর এই চিঠি পাঠালেন। অভিবাদন:

שָׁפַר	(עֲלָאָה)	[עֲלָאָה]	אַלְהָא	עָמִי	עָבַד	יָ	וְתַמְחָא	אַתְּ	2
ভালো-লাগল	(পরাংপর)	[পরাংপর]	ঈশ্বর	আমার-সাথে	করেছেন	যা	এবং-আশ্চর্যকর্মগুলি	চিহ্নগুলি	
H8232	H5943	H5943	H0426	H5974	H5648	H1768	H8540	H0852	
							לְהַחֲנוּחַ:	קָדְמִי	
							প্রকাশ-করতে	আমার-কাছে	
							H2324	H6925	

পরাংপর ঈশ্বর আমার জন্য যে চমৎকার ও আশ্চর্য্য সব কাজ করেছেন তা আমি তোমাদের কাছে বলতে পেরে খুশী।

עָלַם	מְלֻכּוֹת	מְלֻכּוֹתָא	תְּקִיפִין	כְּמָה	וְתַמְחָא	רַבְרָבִין	כְּמָה	אַתְּ	3
চিরকালের	রাজত্ব	তঁার-রাজত্ব	শক্তিশালী	কত	এবং-তঁার-আশ্চর্যগুলি	মহান	কত	তঁার-চিহ্নগুলি	
H5957	H4437	H4437	H8624	H4101	H8540	H7260	H4101	H0852	
								וְשִׁלְטָנָא	
								এবং-তঁার-কর্তৃত্ব	
								עַם-	
								সঙ্গে-	
								וְרָ:	
								থেকে-প্রজন্ম	
								קָ:	
								প্রজন্ম	
								וְ:	
								সঙ্গে-	
								וְ:	
								এবং-তঁার-কর্তৃত্ব	
								H1859	
								H1859	
								H5974	
								H7985	

ঈশ্বর বহু আশ্চর্য্য সব কাজ করেছেন। ঈশ্বরের শক্তিপ্রকাশ পেয়েছে বিস্ময়কর জিনিষে। ঈশ্বরের রাজ্য চিরন্তন, ঈশ্বরের শাসন পুরুষানুক্রমে বজায় থাকবে।

בְּהִיכְלִי:	וְרַעְוָן	בְּבֵיתִי	חַוִּית	שְׁלָח	נְבוּכַדְנֶצְרַר	אַנְחָא	4
আমার-প্রাসাদে	এবং-সমৃদ্ধ	আমার-বাড়িতে	ছিলাম	নিশ্চিন্ত	নবুখদনিৎসর	আমি	
H1965	H7487	H1005	H1934	H7954	H5020		

আমি নবুখদনিৎসর, আমার প্রাসাদে সাফল্য নিয়ে শান্তিতে ছিলাম।

וְחַוִּי	מִשְׁכְּבִי	עַל-	וְתַחְרִי	וְיִדְתְּלִנִּי	חַוִּית	חַלָּם	5	
এবং-দর্শনগুলি	আমার-বিছানার	-উপর-	এবং-চিন্তাগুলি	এবং-আমাকে-ভয়-করাল	দেখলাম	স্বপ্ন		
H2376	H4903	H5922	H2031	H1763	H2370	H2493		
							יְבַחֲלִנִּי:	
							আমাকে-বিচলিত-করল	
							וְ:	
							আমার-মাথার	
							H0927	
							H7217	

আমি একটি স্বপ্ন দেখে ভীত হলাম। আমি যখন বিছানায় শুয়েছিলাম তখন আমার মনে চিন্তা এসেছিল এবং আমি আমার মনে এমন দর্শন পেয়েছিলাম যা আমাকে ভীত করে তুলল।

ד-י	בבֵּל	חכִּימִי	לָל	קָרָמִי	לְהַנְעִלָהּ	טִיִּם	שִׁים	וּמְנִי	6
যারা-	বাবিলের	জ্ঞানীদের	-সকল	আমার-সামনে	নিয়ে-আসতে	আদেশ	রাখা-হল	এবং-আমার-থেকে	
H1768	H0895	H2445	H3606	H6925	H5954	H2942	H7761	H4481	

יְהוָה עֲנֵנִי:	קָלָמָא	פְּשָׁר
আমাকে-জানাবে	স্বপ্নের	ব্যাখ্যা
H3046	H2493	H6591

তাই আমি বাবিলের সমস্ত জ্ঞানী মানুষদের আমার কাছে নিয়ে আসার আদেশ দিলাম | কেন? যাতে তারা আমার স্বপ্নটির তাৎপর্য বলতে পারে |

וּמְנִי	בְּאֵרֶן	עַל־לֵוִי	(עַל־לֵוִי)	קָרָמִי	אֲשַׁפְּאֵ	[כַּשְׂדִּיאִ]	כַּשְׂדִּיאִ	וּמְנִי	7
এবং-গণকরা	তখন	[প্রবেশ-করল]	(প্রবেশ-করল)	মন্ত্রবিদরা	জ্যোতিষীরা	[কলদীয়রা]	(কলদীয়রা)	এবং-গণকরা	
H1505	H0116	H5954	H5954	H2749	H0826	H3779	H3779	H1505	

וּמְנִי	אֲמַר	אֲנִי	קָרָמִי	וּפְשָׁרָא	לָא	מְהוֹדְעִין	לִי:
এবং-স্বপ্ন	বললাম	আমি	তাদের-সামনে	এবং-এর-ব্যাখ্যা	না-	জানাছিল	আমাকে
H2493	H0560	H6925	H6925	H6591	H3809	H3046	

যখন যাদুবিদরা, মায়াবীরা, কলদীয়রা এবং ভবিষ্যতবক্তরা এলো, তখন আমি তাদের স্বপ্নের কথা বললাম | কিন্তু তারা এর অর্থ বলতে পারল না |

וְעַד	אֲחֵרִין	עַל	קָרָמִי	דְּנִיֵּאל	דְּנִיֵּאל	שְׁמָא	בִּלְשַׁן	כְּשֹׁם	8
এবং-শেষে	অন্যরা	-উপর	আমার-সামনে	দানিয়েল	দানিয়েল	নাম	বেল্টশৎসর	-নাম-অনুসারে	
H5705	H0318	H5954	H6925	H1841	H1768	H8036	H1096	H8036	

אֲלֵהִי	וְדִי	רַחֲמֵי	אֲלֵהִי	קָרָמִי	בְּ	וּמְנִי	אֲמַר:
আমার-দেবতার	এবং-যাতে	আত্মা-	দেবতাদের	পবিত্র	তাতে	এবং-স্বপ্ন	বললাম
H0426	H1768	H7308	H0426	H6922	H6922	H2493	H0560

অবশেষে দানিয়েল এল | (আমি আমার দেবতার নামানুসারে দানিয়েলকে বেল্টশৎসর নাম দিয়েছি | পবিত্র ঈশ্বরদের আত্মা তার মধ্যে বর্তমান রয়েছে |) আমি দানিয়েলকে আমার স্বপ্নের কথা বললাম |

בִּלְשַׁן	רַב	קָרָמִי	וְדִי	יְדֻעַת	וְדִי	רַחֲמֵי	קָרָמִי	וְדִי	9
বেল্টশৎসর	প্রধান	মন্ত্রবিদদের	যেহেতু	আমি	আমি	আমি	দেবতাদের	পবিত্র	
H1096	H7229	H2749	H1768	H3046	H1768	H1768	H0426	H6922	

וְכָל-	רַחֲמֵי	לָא	אֲנִי	לָא	קָרָמִי	דְּנִיֵּאל	וְדִי	וְדִי
এবং-কোনো-	রহস্য	না-	কঠিন	তোমার-জন্য	দর্শনগুলি	আমার-স্বপ্নের	যা-	দেখেছি
H3606	H7328	H3809	H0598	H2376	H2376	H2493	H1768	H2370

אֲמַר:
বল
[H0560](#)

আমি বললাম, তুমি হচ্ছ বেল্টশৎসর, মন্ত্রবেৎতাদের রাজা | আমি জানি যে পবিত্র দেবতাদের আত্মা তোমার মধ্যে বর্তমান | আমি জানি এমন কোন গুপ্ত বিষয় নেই যা তুমি বুঝতে পারবে না | এই ছিল আমার স্বপ্ন | বল এর অর্থ কি |

בְּנֵא	אֵל	וְאֵל	חַוִּית	חַוִּית	מְשַׁכְּבִי	עַל-	רַחֲמֵי	וְדִי	10
মাঝে	গাছ	এবং-দেখ	ছিলাম	দেখছিলাম	আমার-বিছানার	-উপর-	আমার-মাথার	এবং-দর্শনগুলি	
H1459	H0363	H0431	H1934	H2370	H4903	H5922	H7217	H2376	

שִׁי:א
বিশাল
[H7690](#)

וְדִי
এবং-এর-উচ্চতা
[H7314](#)

אֲרַע
পৃথিবীর
[H0772](#)

যখন আমি বিছানায় শুয়েছিলাম তখন আমি এই স্বপ্ন দর্শন করেছিলাম: পৃথিবীর কেন্দ্রে আমি একটি গাছকে দাঁড়িয়ে থাকতে দেখেছিলাম যেটি খুব উঁচু ছিল |

הָאֵרֶץ	אֲרֻמֵּי	לְשָׁמַיִם	יִמְטֵא	הָרָמָה	הַתְּהָרָה	אֵילָנָא	רְבֵה	11
-প্রান্ত-পর্যন্ত	এবং-এর-দৃশ্যমানতা	আকাশে	পৌঁছাল	এবং-এর-উচ্চতা	এবং-শক্তিশালী-হল	গাছটি	বড়-হল	
H5491	H2379	H8065	H4291	H7314	H8631	H0363	H7236	

כָּל-
אֲרֻצֹּת:
পৃথিবীর
সমস্ত-
[H0772](#) [H3606](#)

গাছটি দীর্ঘ ও মজবুত হয়ে বেড়ে উঠেছিল ও তার উপরিভাগ আকাশকে স্পর্শ করেছিল | পৃথিবীর যে কোন স্থান থেকে গাছটিকে দেখা যেতে পারত |

חַיֵּי	הַמְּטַלְלִים	הַחַיֵּי	בְּהֵמָה	לְכָל- אֲנָשִׁים	וּמִזֵּי	שִׁמְיָא	וְאֲנָבִים	שִׁפְרִים	עֲפָרַיִם	12
পশুরা	ছায়া-নিত	এর-নিচে	এতে	-সকলের-জন্য-	এবং-খাদ্য	প্রচুর	এবং-এর-ফল	সুন্দর	এর-পাতা	
H2423	H2927	H8460	H3606	H4203	H7690	H0004	H8209	H6074		

כָּל-
הַחַיֵּי
সমস্ত-
খেত
[H3606](#) [H2110](#) [H4481](#)

וּמִזֵּי
এবং-এ-থেকে
[H4481](#)

שִׁמְיָא
আকাশের
[H8065](#)

וְאֲנָבִים
পাখিরা
[H6853](#)

וּמִזֵּי
(বাস-করত)
[H1753](#)

שִׁמְיָא
[বাস-করত]
[H1753](#)

וְאֲנָבִים
এবং-এর-ডালগুলিতে
[H6056](#)

עֲפָרַיִם
মাঠের
[H1251](#)

בְּשָׂרָא
প্রাণী
[H1321](#)

গাছের পাতাগুলি ছিল সুন্দর ও গাছটি সুস্বাদু ফলে ভরে ছিল যা সকলকে পর্যাপ্ত পরিমাণে আহার জোগান দিত | বন্য প্রাণীরা সেই গাছের তলায় আশ্রয় নিয়েছিল এবং পাখীরা তার ডালে বাসা বেঁধে ছিল | প্রতিটি প্রাণী এই গাছ থেকে তার খাদ্য পেত |

וּמִזֵּי	עֵר	וְאֵלֵי	מִשְׁכָּבִי	עַל-	רֵאשִׁי	בְּחַזְוֵי	הַנִּית	חַזָּה	13
এবং-পবিত্র-জন	প্রহরী	এবং-দেখ	আমার-বিছানার	-উপর-	আমার-মাথার	-দর্শনে	ছিলাম	দেখছিলাম	
H6922	H5894	H0431	H4903	H5922	H7217	H2376	H1934	H2370	

נָחַת:
নামলেন
[H5182](#)

שִׁמְיָא
আকাশ
[H8065](#)

מִן-
-থেকে-
[H4481](#)

“আমি যখন বিছানায় শুয়ে এই সব জিনিস দেখছিলাম তখন দেখলাম স্বর্গ থেকে এক পবিত্র দূত নেমে আসছেন |

עֲפָרַיִם	וּמִזֵּי	אֵילָנָא	הָרָמָה	אֲמָר	וְכִן	בְּחַזְוֵי	קָרָא	14
এর-ডালগুলি	এবং-কেটে-ফেল	গাছটিকে	কেটে-ফেল	বললেন	এবং-এভাবে	শক্তিতে	চিৎকার-করলেন	
H6056	H7113	H0363	H1414	H0560	H3652	H2429	H7123	

מִן-
-থেকে-
[H4481](#)

וְאֲנָבִים
এবং-পাখিরা
[H6853](#)

וְאֲנָבִים
এর-নিচে
[H8479](#)

מִן-
-থেকে-
[H4481](#)

חַיֵּי
পশুরা
[H2423](#)

הָרָמָה
পালাক
[H5111](#)

אֲמָר
এর-ফল
[H0004](#)

וְכִן
এবং-ছড়িয়ে-দাও
[H0921](#)

עֲפָרַיִם
এর-পাতা
[H6074](#)

וְאֲנָבִים
ঝেড়ে-ফেল
[H5426](#)

עֲפָרַיִם:
এর-ডালগুলি
[H6056](#)

তিনি চিৎকার করে বললেন, ‘গাছটি কেটে ফেল এবং এর ডালগুলিও কেটে ফেল | এর সমস্ত পাতা খসিয়ে দাও ও ফলগুলিকে ছড়িয়ে ফেলে দাও | যে সমস্ত পশুরা গাছের তলায় রয়েছে তারা পালিয়ে যাবে আর গাছের ডালে যে পাখীরা রয়েছে তারা উড়ে যাবে |

בְּתַאֲ	שִׁמְיָא	פְּרִזָּל	חַיֵּי	וּבְאֵסֹר	שִׁבְקֵי	בְּאַרְעָא	שִׁשְׁוֵיהִי	עָקָר	בְּרֵם	15
ঘাসে	এবং-পিতলের	লোহার	-যা-	এবং-বাঁধনে	রেখে-দাও	মাটিতে	এর-শিকড়ের	মূল	তবে	
H1883	H5174	H6523	H1768	H0613	H7662	H0772	H8330	H6136	H1297	

בְּתַאֲ:
পৃথিবীর
[H0772](#)

שִׁמְיָא
-ঘাসে
[H2508](#)

פְּרִזָּל
তার-ভাগ
[H2423](#)

חַיֵּי
পশুদের
[H2423](#)

וּבְאֵסֹר
এবং-সঙ্গে-
[H5974](#)

שִׁבְקֵי
সে-ভিজুক
[H6647](#)

בְּאַרְעָא
আকাশের
[H8065](#)

שִׁשְׁוֵיהִי
এবং-শিশিরে
[H2920](#)

עָקָר
মাঠের
[H1251](#)

בְּרֵם
যা
[H1768](#)

কিন্তু এর কাণ্ড ও শিকড়গুলিকে মাটিতে থাকতে দাও | এটা লোহা ও পিতলের শিকল দিয়ে ঘিরে দাও | কাণ্ড ও শিকড়গুলি মাঠে ঘাসের মধ্যে থেকে যাক | সে মাঠের মধ্যে বন্য প্রাণী ও গাছদের সঙ্গে থাকুক আর শিশিরে ভিজে যাক |

וְשָׂבַע	לָא	יְתִיב	חַוָּה	וּלְבָב	יִשְׁזֹן	(אֲנָשָׁא)	[אֲנוּשָׁא]	מִן-	לְבַבָּהּ	16
এবং-সাত	তাকে	দেওয়া-হোক	পশুর	এবং-হৃদয়	পরিবর্তিত-হোক	(মানুষের)	[মানুষের]	-থেকে-	তার-হৃদয়	
H7655		H3052	H2423	H3825	H8133	H0606	H0606	H4481	H3825	

עָלָהּ:	יְחַלְפֵן	עָרְבִין
তার-উপরে	অতিবাহিত-হোক	কাল
H5922	H2499	H5732

সে আর মানুষের মত চিন্তা করতে সক্ষম হবে না | তার মন হবে একটি পশুর মতো | এই রকম অবস্থায় থাকতে থাকতে, সাতটি ঋতু শেষ হয়ে যাবে।’

יְגַדְעֵן	יָי	דְּבַרְתָּ	עַד-	שְׂאֵלָתָא	קְדִישִׁין	וּמְאֵמַר	פְּתִיחָא	עִירִין	בְּנִרְתָּ	17
জানুক	যে	উদ্দেশ্যে	-পর্যন্ত-	অনুরোধ	পবিত্রদের	এবং-বাণী	কথা	প্রহরীদের	প্রহরীদের-আদেশে	
H3046	H1768	H1701	H5705	H7595	H6922	H3983	H6600	H5894	H1510	

יָי	וּלְמִן-	(אֲנָשָׁא)	[אֲנוּשָׁא]	בְּמַלְכוּת	(עֲלָאָה)	[עֲלָאָה]	שְׁלִיט	יָי	חַיִּי
যাকে	এবং-যাকে-	(মানুষের)	[মানুষের]	-রাজ্যে	(পরাংপর)	[পরাংপর]	শাসন-করেন	যে-	জীবিতরা
H1768	H4479	H0606	H0606	H4437	H5943	H5943	H7990	H1768	H2417

יָי	יָי	יָי						
(এর-উপর)	[এর-উপর]	স্বপন-করেন	মানুষদের	এবং-নীচু	দেন-তাকে	তিনি-চান		
H5921	H5922	H6966	H0606	H8215	H5415	H6634		

“পবিত্র দূত এই শাস্তিটি ঘোষণা করলেন | কেন? যাতে পৃথিবীর সমস্ত লোক জানতে পারে যে, পরাংপর, মানবজাতির রাজত্বগুলির ওপর শাসন করেন | ঈশ্বর যে ব্যক্তিকে চান তাকে সেই রাজত্ব দেন | এবং ঈশ্বর বিনয়ী লোকদের এই রাজ্যগুলির শাসনের জন্য মনোনীত করেন।

בְּפִתְחָא	בְּלִשְׁתִּישָׁא	(וְאֵנָת)	[וְאֵנָת]	נְבוּחַדְנֶשְׁסַר	מְלָכָא	אֲנָה	חַיִּית	חַלְמָא	יָי	18
ব্যাখ্যা	বেল্টশৎসর	(এবং-তুমি)	[এবং-তুমি]	নবুখদনিৎসর	রাজা	আমি	দেখেছি	স্বপ্ন	এই	
H6591	H1096	H0607	H0607	H5020	H4430		H2370	H2493	H1836	

לְהוֹדֵעַתְנִי	בְּפִתְחָא	יָי	לָא-	מְלֻכוּתִי	חַכְמִי	כָּל-	יָי	כָּל-	אֲמַר	
আমাকে-জানাতে	ব্যাখ্যা	পারছে	না-	আমার-রাজ্যের	জ্ঞানীরা	সমস্ত-	যেহেতু	কারণে	সমস্ত- বল	
H3046	H6591	H3202	H3809	H4437	H2445	H3606	H1768	H6903	H3606	H0560

יָי	יָי	יָי						
তোমাকে	পবিত্র	দেবতাদের	আত্মা-	কারণ	সক্ষম	(এবং-তুমি)	[এবং-তুমি]	
H6922	H0426	H7308	H1768	H3546	H0607	H0607		

“এইগুলোই আমি, নবুখদনিৎসর আমার স্বপ্নে দেখেছিলাম | এখন বেল্টশৎসর আমাকে বল এর অর্থ কি | আমার রাজ্যে কোন জ্ঞানী মানুষই এই স্বপ্নের ব্যাখ্যা দিতে পারেন নি | কিন্তু বেল্টশৎসর, তুমি এর ব্যাখ্যা দিতে পারবে কারণ তোমার মধ্যে পবিত্র দেবতাদের আত্মা রয়েছে।”

וְרַעֲיָנָה	חַוָּה	כְּשָׂעָה	אֲשַׁתּוֹמִם	בְּלִשְׁתִּישָׁא	שְׁמָה	יָי	דָּנִיְיֵל	אֲרִיִן	19
এবং-তার-চিন্তা	এক	-এক-মুহূর্তের-জন্য	হতভঙ্গ-হলেন	বেল্টশৎসর	নাম	যার-	দানিয়েল	তখন	
H7476	H2298	H8160	H8075	H1096	H8036	H1768	H1841	H0116	

לָא-	בְּפִתְחָא	חַלְמָא	בְּלִשְׁתִּישָׁא	וּמְאֵמַר	מְלָכָא	עָנָה	יְבַחְלֵן
না-	এবং-ব্যাখ্যা	স্বপ্ন	বেল্টশৎসর	এবং-বললেন	রাজা	উত্তর-দিলেন	তাকে-বিচলিত-করছিল
H0409	H6591	H2493	H1096	H0560	H4430	H6032	H0927

חַלְמָא	(מְרִי)	[מְרִי]	וּמְאֵמַר	בְּלִשְׁתִּישָׁא	עָנָה	יְבַחְלֵן
স্বপ্ন	(আমার-প্রভু)	[আমার-প্রভু]	এবং-বললেন	বেল্টশৎসর	উত্তর-দিলেন	তোমাকে-বিচলিত-করুক
H2493	H4756	H4756	H0560	H1096	H6032	H0927

יָי	יָי	יָי	יָי	יָי	יָי
(তোমার-বিরোধীদের-জন্য)	[তোমার-বিরোধীদের-জন্য]	এবং-ব্যাখ্যা	(তোমার-শক্রদের-জন্য)	[তোমার-শক্রদের-জন্য]	
H6146	H6146	H6591	H8131	H8131	

তখন দানিয়েল অল্প ক্ষণের জন্য চুপ করে রইলেন | তিনি যা ভাবছিলেন তাতে তিনি উদ্ভিগ্ন হলেন | তাই রাজা বললেন, “বেল্টশৎসর, স্বপ্নটি এবং তার অর্থ বলতে ভয় পেয়ো না |” তখন বেল্টশৎসর রাজাকে উত্তর করল, “স্বপ্নটি যেন আপনার শক্রদের বিষয়ে হয় | আর এর অর্থও যেন হয় তাদের জন্য যারা আপনার বিপক্ষে রয়েছে।

לְשָׁמַיִם	יִמְטֵא	הַרְוִיָּה	הַתְּקִיָּה	רָבָה	יָ	תּוֹמִי	יָ	אֵילָנָא	20
আকাশে	পৌঁছাল	এবং-এর-উচ্চতা	এবং-শক্তিশালী-হল	বড়-হল	যা	তুমি-দেখেছ	যা	গাছটি	
H8065	H4291	H7314	H8631	H7236	H1768	H2370	H1768	H0363	

אָרְעָא	לְכָל	הַתּוֹמָה
পৃথিবীতে	-সমস্ত-	এবং-এর-দৃশ্যমানতা
H0772	H3606	H2379

আপনি স্বপ্নে একটি গাছ দেখেছিলেন। সেই গাছ মজবুত ও বিশাল হয়ে বেড়ে উঠেছিল এবং তার মাথা ছুঁয়ে গিয়েছিল আকাশকে। একে পৃথিবীর যে কোন স্থান থেকে দেখা যাচ্ছিল। এতে ছিল সুন্দর পাতা ও প্রচুর ফলের সম্ভার। এর ফল থেকে সবাই প্রচুর খাদ্যও পাচ্ছিল। এটা ছিল বন্য জন্তুদের বাসা ও এর ডালে ছিল পাখীর বাসা। এটাই ছিল সেই গাছ যা আপনি দেখেছিলেন।

תְּרוּרָה	יִתְחַוֶּה	בֵּה	לְכָל	וּמְזִין	שְׂרִיָּה	וְאֵנְבֵה	שְׁפִירָה	וְעִפְרָה	21
বাস-করত	এর-নিচে	এতে	-সকলের-জন্য-	এবং-খাদ্য	প্রচুর	এবং-এর-ফল	সুন্দর	এবং-এর-পাতা	
H1753	H8460		H3606	H4203	H7690	H0004	H8209	H6074	

שְׁמַיָּם	צִפְרִי	יִשְׁכְּנוּ	וּבְעִנְפוֹתָהּ	בָּרָא	חַיִּת
আকাশের	পাখিরা	বাস-করত	এবং-এর-ডালগুলিতে	মাঠের	পশুরা
H8065	H6853	H7932	H6056	H1251	H2423

আপনি স্বপ্নে একটি গাছ দেখেছিলেন। সেই গাছ মজবুত ও বিশাল হয়ে বেড়ে উঠেছিল এবং তার মাথা ছুঁয়ে গিয়েছিল আকাশকে। একে পৃথিবীর যে কোন স্থান থেকে দেখা যাচ্ছিল। এতে ছিল সুন্দর পাতা ও প্রচুর ফলের সম্ভার। এর ফল থেকে সবাই প্রচুর খাদ্যও পাচ্ছিল। এটা ছিল বন্য জন্তুদের বাসা ও এর ডালে ছিল পাখীর বাসা। এটাই ছিল সেই গাছ যা আপনি দেখেছিলেন।

רָבָה	וְרַבּוֹתָיִךְ	הַתְּקִיָּה	רָבִית	יָ	מֶלֶךְ	הָאֵל	(אֲנִי-)	[אֲנִי-]	22
বেড়ে-গেছে	এবং-তোমার-মহিমা	এবং-শক্তিশালী-হয়েছ	বড়-হয়েছ	যে	রাজা	সেই	(তুমি-)	[তুমি-]	
H7236	H7238	H8631	H7236	H1768	H4430	H1932	H0607	H0607	

אָרְעָא	לְכָל	וְשָׁלְטָנָא	לְשָׁמַיִם	וּמְטָת
পৃথিবীর	-প্রান্ত-পর্যন্ত	এবং-তোমার-কর্তৃত্ব	আকাশে	এবং-পৌঁছেছে
H0772	H5491	H7985	H8065	H4291

মহারাজ আপনি হলেন সেই গাছ। আপনি মহান ও শক্তিশালী হয়ে উঠেছেন। আপনিই সেই দীর্ঘকায় গাছ যার মাথা আকাশ ছোঁয়া আর আপনার ক্ষমতা পৃথিবীর দূর-দূরান্তে পৌঁছেছে।

הָאֵל	וְאִמְרָהּ	שְׁמַיָּם	מִן	וְנָתַת	וְקִרְבֵּי	עִיר	מֶלֶךְ	הָאֵל	וְיָ	23
কেটে-ফেল	এবং-বললেন	আকাশ	-থেকে-	নামলেন	এবং-পবিত্র-জন	প্রহরী	রাজা	দেখেছেন	এবং-যে	
H1414	H0560	H8065	H4481	H5182	H6922	H5894	H4430	H2370	H1768	

פְּרָזָה	יָ	וּבְאֵסוֹר	שָׁבָה	בְּאֵרְעָא	שְׁרָשׁוּרָה	עֵקָר	בְּרָם	וְחַבְלֵיהָ	אֵילָנָא
লোহার	-যা-	এবং-বাঁধনে	রেখে-দাও	মাটিতে	এর-শিকড়ের	মূল	তবে	এবং-ধ্বংস-কর-একে	গাছটিকে
H6523	H1768	H0613	H7662	H0772	H8330	H6136	H1297	H2255	H0363

בָּרָא	חַיִּת	וְעַם	יִצְחָק	שְׁמַיָּם	וּבְטָל	בָּרָא	יָ	בְּרָא	שְׁנֵי
মাঠের	পশুদের	এবং-সঙ্গে-	সে-ভিজুক	আকাশের	এবং-শিশিরে	মাঠের	যা	ঘাসে	এবং-পিতলের
H1251	H2423	H5974	H6647	H8065	H2920	H1251	H1768	H1883	H5174

עֲלֵיהֶם	וְחַבְלֵיהֶם	וְעָרֵיהֶם	שְׁבַע	יָ	עָר	וְחַבְלֵיהֶם
তার-উপরে	অতিবাহিত-হোক	কাল	সাত	-না-	যতক্ষণ	তার-ভাগ
H5922	H2499	H5732	H7655	H1768	H5705	H2508

“মহারাজ আপনি একজন পবিত্র দূতকে স্বর্গ থেকে নেমে আসতে দেখেছেন। তিনি বললেন, ‘গাছটিকে কেটে ফেলো এবং তাকে ধ্বংস কর, কিন্তু তার কাণ্ডের চারপাশে লোহা এবং পেতলের একটি শেকল দাও এবং কাণ্ডটিকে এবং এর শিকড়গুলিকে মাটিতে থাকতে দাও। মাঠে ঘাসের ওপর এটাকে থাকতে দাও যাতে শিশির পড়ে ওটা ভিজে যায়। বন্য জন্তুদের মধ্যে সে বেঁচে থাকুক এবং এই ভাবে সাতটি ঋতু শেষ হয়ে যাবে।’

על- מוטת גי גיא (עללה) [עליא] וזרת מלכא פשרא גנה 24
 -উপরে- এসেছে যা এটা (পরাংপরের) [পরাংপরের] এবং-আদেশ রাজা ব্যাখ্যা এই
 H5922 H4291 H1768 H1932 H5943 H5943 H1510 H4430 H6591 H1836

מלכא) מריא [מריא-প্রভু]
 রাজা (আমার-প্রভু) [আমার-প্রভু]
 H4430 H4756 H4756

“মহারাজ এই হল আপনার স্বপ্নের অর্থ। পরাংপরের আজ্ঞা অনুসারে আপনার সঙ্গে এগুলি ঘটবে।

מדרן לילה ברך חינוך ועם- אנשא מן- טררין ולך 25
 তোমার-বাসস্থান হবে মাঠের পশুদের এবং-সঙ্গে- মানুষদের -থেকে- তাড়িয়ে-দেবে এবং-তোমাকে
 H1934 H1251 H2423 H5974 H0606 H4481 H2957

ערין ושבעה מצב'עין לך שמיא ומטל ומט'עמון לך וכתורין ועש'ע
 কাল এবং-সাত ভেজাবে তোমাকে আকাশের এবং-শিশিরে খাওয়াবে তোমাকে গরুদের-মতো এবং-ঘাস
 H5732 H7655 H6647 H8065 H2920 H2939 H8450

אנשא במלכות עלי' שליט גי- תג'ע גי- ער עלי' וכל'ע
 মানুষদের -রাজ্যে পরাংপর শাসন-করেন যে- তুমি-জান -না- যতক্ষণ তোমার-উপরে অতিবাহিত-হবে
 H0606 H4437 H5943 H7990 H1768 H3046 H1768 H5705 H5922 H2499

יתג'ע ז'א גי ול'ע
 দেন-তাকে তিনি-চান যাকে এবং-যাকে-
 H5415 H6634 H1768 H4479

রাজা নবুখদনিৎসর, আপনাকে মানুষের কাছ থেকে দূরে যেতে বাধ্য করা হবে। আপনাকে বন্য পশুদের মধ্যে থাকতে হবে ও গো-পালের মত ঘাস খেতে হবে। এবং আপনি শিশিরে ভিজে যাবেন। সাতটি ঋতু পেরিয়ে গেলে আপনার এই শিক্ষা হবে। আপনি শিখবেন যে পরাংপর মানুষের ওপর কর্তৃত্ব করেন এবং তিনি যাকে চান তাকেই রাজত্ব দেন।

קנימ' לך מלכות'ע גי- איל'ע ת'ש'יה ע'ר למ'ש'ק אמ'ר ו'רי 26
 স্থির-থাকবে তোমার-জন্য তোমার-রাজ্য গাছের - শিকড়ের মূল রেখে-দিতে বলেছিলেন এবং-যে
 H7011 H4437 H0363 H1768 H8330 H6136 H7662 H0560 H1768

ש'מ'ע'ע ש'ל'ע גי- תג'ע גי- מן-
 স্বর্গ শাসন-করেন যে তুমি-জানবে যখন -থেকে-
 H8065 H7990 H1768 H3046 H1768 H4481

“কাণ্ড এবং শিকড়গুলিকে মাটিতে রেখে দেওয়ার আজ্ঞার অর্থ হল: আপনার রাজ্য আপনারই থাকবে। এটা হবে তখন যখন আপনি জানবেন যে পরাংপর লোকদের চেয়ে অনেক বেশী ক্ষমতাসালী।

[ע'ר] (ע'ר) [ע'ר] יש'ר מל'כ'ע מל'כ'ע ל'ע 27
 [এবং-তোমার-পাপ] (তোমার-কাছে) [তোমার-কাছে] গ্রহণযোগ্য-হোক আমার-পরামর্শ রাজা অতএব
 H2408 H5921 H5922 H8232 H4431 H4430 H3861

ת'ה'ע ה'ן ע'ר'ע ב'מ'ע'ע וע'ר'ע'ע פ'ק'ע ב'ד'ק'ע (ע'ר'ע'ע)
 হবে হয়তো দরিদ্রদের-প্রতি -দয়া-দ্বারা এবং-তোমার-অন্যায় ত্যাগ-কর ধার্মিকতায় (এবং-তোমার-পাপ)
 H1934 H6033 H2604 H5758 H6562 H6665 H2408

ל'ש'ל'ע'ע א'ר'כ'ע
 তোমার-শান্তির দীর্ঘায়ু
 H7963 H0754

তাই, হে মহারাজ, অনুগ্রহ করে আমার উপদেশ শুনুন। অথবা আপনার ভালোর জন্য পাপ কাজ বন্ধ করুন এবং ভালো লোক হোন। মন্দ কাজ বন্ধ করুন এবং দরিদ্রদের প্রতি দয়া দেখান। তাহলেই আপনি শান্তিতে থাকতে পারবেন।”

פ : מל'כ'ע ג'ב'ו'ד'נ'ס'ר על- מ'ט'ע'ע כ'ל'ע 28
 (অনুচ্ছেদ) রাজা নবুখদনিৎসর -উপরে- এসেছিল সবকিছু
 H4430 H5020 H5922 H4291 H3606

এগুলো সবই নবুখদনিৎসরের বিষয়ে ফলে গেল।

33
 תָּרִיךְ אֲנָשִׁים וּמִן-נְבוּכַדְנֶצַּר עַל-סִפָּת מְלֹתָא שְׁעָתָא בַּל-
 তাড়িয়ে-দেওয়া-হল মানুষদের এবং-থেকে-নবুখদনিৎসর -উপরে-পূর্ণ-হল কথা মুহূর্তে সেই-
[H2957](#) [H0606](#) [H4481](#) [H5020](#) [H5922](#) [H5487](#) [H4406](#) [H8160](#)

שְׁעָרָא דִּי עָרָא יִצְטַבֵּעַ אֲשַׁמָּה וּמְטָל יֵאָכֵל כְּתוּרִין וְעֵשְׂבָא
 তার-চুল -না যতক্ষণ ভিজল তার-শরীর আকাশের এবং-শিশিরে খেলেন গরুদের-মতো এবং-ঘাস
[H8177](#) [H1768](#) [H5705](#) [H6647](#) [H1655](#) [H8065](#) [H2920](#) [H0399](#) [H8450](#)

כְּצִפְרִין: וְטַפְרוֹהִי רָבָה כְּנֹשְׂרִין
 পাখিদের-মতো এবং-তার-নখ বাড়ল ঈগলদের-মতো
[H6853](#) [H2953](#) [H7236](#) [H5403](#)

ঐ সব কিছু তক্ষুনি ঘটে গিয়েছিল | নবুখদনিৎসর মানবসমাজ থেকে দূরে চলে যেতে বাধ্য হয়েছিলেন | তিনি গরুর মত ঘাস খেতে শুরু করেছিলেন | তাঁর শরীর শিশিরে ভিজে গিয়েছিল | তাঁর চুল লম্বা হয়ে ঈগল পাখীর পালকের মতো হয়ে গিয়েছিল এবং তাঁর নখ পাখীর নখের মতো বেড়ে গিয়েছিল |

34
 וּמִנְדַּעֵי נִטְלָת לְשָׁמַיָא וְעִינֵי נְבוּכַדְנֶצַּר אֵלֶּהָ יוֹמֵיהָ וְלִקְצֵת
 এবং-আমার-জ্ঞান তুললাম আকাশের-দিকে আমার-চোখ নবুখদনিৎসর আমি দিনগুলির এবং-শেষে
[H4486](#) [H5191](#) [H8065](#) [H5870](#) [H5020](#) [H3118](#) [H7118](#)

עֲלָמָא וְלִחֵי בְרִכְתָּ (וְלֵעֲלָהָ) וְלֵעֲלִיא [এবং-পরাৎপরকে] וְתוֹב עָלַי
 চিরকালের এবং-চিরজীবীকে প্রশংসা-করলাম (এবং-পরাৎপরকে) [এবং-পরাৎপরকে] ফিরে-এল আমার-কাছে
[H5957](#) [H2417](#) [H1289](#) [H5943](#) [H5943](#) [H8421](#) [H5922](#)

דָּר עִם- וּמְלֹכֹתָא עָלָם שְׁלֵטָן שְׁלֵטָנָה דִּי וְהִדְרָתָא שְׂבַחָתָא
 প্রজন্ম সঙ্গে- এবং-যার-রাজত্ব চিরকালের কর্তৃত্ব কর্তৃত্ব যার এবং-সম্মান-করলাম স্তুতি-করলাম
[H1859](#) [H5974](#) [H4437](#) [H5957](#) [H7985](#) [H7985](#) [H1768](#) [H1922](#) [H7624](#)

וְדָר:
 থেকে-প্রজন্ম
[H1859](#)

তারপর সেই সময়ের শেষে আমি, নবুখদনিৎসর, স্বর্গের দিকে বিনীতভাবে তাকিয়েছিলাম এবং আমি আর একবার প্রকৃতিস্থ হলাম | তখন আমি পরাৎপরের গুণগান করেছিলাম | ঈশ্বর যিনি অনন্তজীবী, তাঁকে প্রশংসা ও সম্মানিত করলাম | কারণ ঈশ্বরের শাসন চিরন্তন | তাঁর রাজত্ব পুরুষানুক্রমে স্থায়ী |

35
 שְׁמַיָא בְּחֵיל עָבַד וְכַמְצָבָהָ וְחַשְׁבִּין כְּלָה אַרְעָא (דִּי) (דִּי) (דִּי) (דִּי) (דִּי) (דִּי) (דִּי) (דִּי) (דִּי)
 স্বর্গের -সৈন্যে করেন এবং-তাঁর-ইচ্ছামতো গণ্য শূন্য পৃথিবীর (বাসিন্দারা) [বাসিন্দারা] এবং-সকল-
[H8065](#) [H2429](#) [H5648](#) [H6634](#) [H2804](#) [H3809](#) [H0772](#) [H1753](#) [H1753](#) [H1753](#) [H3606](#)

בִּידָהָ יִמְחָא דִּי- אֵתִי וְלָא אַרְעָא (וְ) (דִּי) (דִּי) (דִּי) (דִּי) (דִּי) (דִּי) (דִּי) (דִּי)
 তাঁর-হাতে থামাতে-পারে যে- আছে এবং-না পৃথিবীর (এবং-বাসিন্দাদের) [এবং-বাসিন্দাদের]
[H3028](#) [H4223](#) [H1768](#) [H0383](#) [H3809](#) [H0772](#) [H1753](#) [H1753](#)

וְיִאמַר לָהּ מָה עֲבַדְתָּ:
 এবং-বলতে-পারে তাঁকে কী করেছ
[H5648](#) [H4101](#) [H0560](#)

পৃথিবীর মানুষ বস্তুত গুরুত্বপূর্ণ নয় | স্বর্গীয় ক্ষমতাসমূহ ও পৃথিবীর মানুষদের প্রতি ঈশ্বর যা চান তা সবই তিনি করেন | এমন কেউ নেই যে তার শক্তিশালী হাতকে থামাতে পারে এবং তার কাজ নিয়ে প্রশ্ন তুলতে পারে |

36
 דָּרָא מְלֹכֹתָא וְלִיקָר עָלַי וְתוֹב וּמִנְדַּעֵי אֲמָאָה
 আমার-মহিমা আমার-রাজত্বের এবং-গৌরবের-জন্য আমার-কাছে ফিরে-এল আমার-জ্ঞান সময়ে
[H1923](#) [H4437](#) [H3367](#) [H5922](#) [H8421](#) [H4486](#) [H2166](#)

יְבִעֹן וְרַבְרַבְנִי וְהַדְּבָרִי וְלִי עָלַי וְתוֹב וְוִי
 খুঁজছিল এবং-আমার-সম্ভাস্তরা আমার-মন্ত্রীরা এবং-আমাকে আমার-কাছে ফিরে-এল এবং-আমার-দীপ্তি
[H1156](#) [H7261](#) [H1907](#) [H5922](#) [H8421](#) [H2122](#)

לִי: הוֹפְתָא וְהִדְרָתָא וְרָבֹה וְהַתְקַנְתָּ מְלֹכֹתָא וְעַל-
 আমার-কাছে যোগ-হল অতিরিক্ত এবং-মহিমা প্রতিষ্ঠিত-হলাম আমার-রাজত্ব এবং-উপরে-
[H3255](#) [H3493](#) [H7238](#) [H8627](#) [H4437](#) [H5922](#)

তাই সেই সময় ঈশ্বর আমাকে শুভ বুদ্ধি ফিরিয়ে দিলেন। তিনি আমাকে রাজার সম্মান ও ক্ষমতাও ফিরিয়ে দিলেন। আমার উপদেষ্টাগণ ও রাজবংশীয় লোকেরা আবার আমার কাছে উপদেশের জন্য এসেছিল। আমি আগের চেয়েও আরো মহান ও বেশী পরাক্রমী হয়ে উঠেছিলাম।

יָ יָ שָׁמַיִם לְמַלְאֲכֵי הַמַּלְאָכִים וְיָ מְרֹמֹם מְשֻׁבָּח וְיָ נְבוֹכַדְנֶצַּר אֲנִי עָלַי 37
যার স্বর্গের -রাজাকে এবং-সম্মান-করছি এবং-উচ্চ-করছি প্রশংসা-করছি নবুখদনিৎসর আমি এখন
[H1768](#) [H8065](#) [H4430](#) [H1922](#) [H7313](#) [H7624](#) [H5020](#) [H3705](#)

לְהַשְׁפִּילָהּ יָ יָ בְּגֹהַּ מְהַלְכִין וְיָ יָ וְיָ אֶרְחָא וְיָ קִשְׁטִי מְעַבְדֵי הַיָּם כָּל-
নত-করতে তিনি-সক্ষম অহংকারে চলে এবং-যারা ন্যায় এবং-তার-পথ সত্য কাজ সমস্ত-
[H8214](#) [H3202](#) [H1467](#) [H1981](#) [H1768](#) [H1780](#) [H0735](#) [H7187](#) [H4567](#) [H3606](#)

פ
(অনুচ্ছেদ)

এখন আমি, নবুখদনিৎসর স্বর্গের রাজার প্রশংসা ও সমাদর করি। তিনি যা করেন তাই সঠিক ও ন্যায্য। এবং তিনিই অহঙ্কারী মানুষদের বিনয়ীতে পরিণত করেন।